

SEP2016



Septiembre 2016ko Iraila

Filmoteca | Nafarroa **ko**  
**de** Navarra | Filmoteca

Foto portada / Azalaren argazkia: *Historias del Kronen / Kronengo istorioak*.  
Montxo Armendáriz, 1995.

## INDICE

<b>FILMOTECA NAVARRA</b>	pág. 03
<i>Aventura en San Fermín</i>	pág. 04
<i>Neskatoak</i>	pág. 05
<i>No matarás</i>	pág. 06
<i>Expedición Navarra transgroenlandia</i>	pág. 07

<b>CINE Y LITERATURA: ¿QUÉ FUE DEL KRONEN?</b>	pág. 08
<i>Generación Kronen</i>	pág. 09
<i>Historias del Kronen</i>	pág. 10
<i>La pistola de mi hermano</i>	pág. 11


<b>MÁS FOTOGRAMAS DE GÉNERO</b>	pág. 12
<i>Cómo ser mujer y no morir en el intento</i>	pág. 13
<i>¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?</i>	pág. 14
<i>Salto al vacío</i>	pág. 15
<i>Hola, ¿estás sola?</i>	pág. 16

<b>PERSONAS MAYORES EN EL CINE ¿REFLEJO DE LA REALIDAD?</b>	pág. 17
<i>Arrugas</i>	pág. 18
<i>Kaplan</i>	pág. 19
<i>Conversaciones con mamá</i>	pág. 20

<b>BICICLETAS Y BIBLIOTECAS: DOS MANERAS DE AVANZAR</b>	pág. 21
<i>La bicicleta verde</i>	pág. 22
<i>Bicicletas versus coches</i>	pág. 23

<b>FOCO PUNTO DE VISTA</b>	pág. 24
<i>Graine de Poilu</i>	pág. 25

<b>CALENDARIO</b>	pág. 26
<b>INFORMACIÓN ÚTIL</b>	pág. 27



Comienza la VI temporada de programación de la Filmoteca de Navarra con una intensa actividad, lo cual es síntoma de su buena salud. A pesar de las limitaciones y recursos, esta entidad prosigue con su empeño en intentar satisfacer una parte de la demanda de los cinéfilos navarros. El éxito de inscripciones al Taller de cine para jóvenes recién terminado —nueva iniciativa de la filmoteca— augura una cantera interesada en el arte de la imagen en movimiento, que deberá seguir formándose con la contemplación de películas selectas.

El contenido de las funciones preparadas para septiembre van a tener, por casualidad y sin premeditación, un carácter local. Desde lo más cercano que alimentará la sección **Filmoteca navarra**, en la cual veremos varios trabajos recientes, de carácter documental, hasta lo más próximo, cine español, que será protagonista de los ciclos **Generación Kronen**, y **Más fotogramas de género**. El primero de ellos vinculado con la actividad literaria que reina en el edificio que nos alberga, y el segundo con el “espejismo de la igualdad” como lo sintetiza la autora del libro que da origen a esta programación.

La Biblioteca sigue estando presente en esta selección de filmes a través del ciclo **Bicicletas y Bibliotecas: dos maneras de avanzar**, que tiene al vehículo de dos ruedas como protagonista de las películas y de otras actividades previstas para el otoño.

El XXV aniversario de la constitución de la Sociedad Navarra de Geriátría y Gerontología es una excusa perfecta para dialogar en torno al tema propuesto: **Personas mayores en el cine ¿reflejo de la realidad?**. Tres películas servirán de plataforma para los coloquios correspondientes.

La cita con el cine documental auspiciado por el Festival **Punto de Vista**, también tendrá su espacio en septiembre, con el estreno de un filme francés protagonizado por una artista plástica y sus peculiares “exhumaciones”.

## FILMOTECA NAVARRA

Ejecutando un singular bucle de programación, daremos comienzo la temporada 2016-17 (6ª de la Filmoteca de Navarra) en el mismo punto en que finalizó la anterior. La primera sesión de este mes de septiembre es la repetición de la que cerro el mes de junio, una función dedicada a la muestra de documentos prácticamente inéditos del Archivo fílmico, rodados durante los Sanfermines de 1952 y 1953. Por su valor patrimonial, histórico, etnográfico, documental, etcétera, la Filmoteca tiene una obligación intrínseca de dar a conocer esta colección de insólitas imágenes en movimiento registradas por la cámara del cineasta tafallés Miguel Mezquiriz para su producción (frustrada) titulada *Aventura en San Fermín*.

Las siguientes sesiones de esta sección habitual en nuestra parrilla de programación, está dedicada a presentar trabajos realizados por navarros a lo largo de este último año. La primera de ellas será el documental de Jon Abril *Neskatoak*, orientado al recuerdo de las mujeres que se marcharon entre 1940 y 1970 a trabajar como criadas a Ipar Euskal Herria y Francia. El siguiente trabajo es el firmado por el peraltés Richard Osés, *No matarás*, que rememora acontecimientos acaecidos en Peralta en el verano de 1936. El tercer documental navarro nos lleva bastante más lejos, nada menos que a Groenlandia, donde una expedición formada por tres paisanos recorrió buen parte del aquel territorio con trineos arrastrados por cometas.

20:00 h.

## Aventura en San Fermín

(España, 1952-53)

**Producción:** Miguel Mezquíriz.**Guión:** Rafael García Serrano y José M<sup>a</sup> Sánchez Silva.**Duración:** 70 min.

Son los primeros años de la década de 1950 y Miguel Mezquíriz, reportero cinematográfico y productor, decide promover una película de ficción ubicada en los Sanfermines. Filma en 1952 y 1953 escenas de las fiestas, con intención de aprovecharlas en una película que llevará por título *Aventura en San Fermín*, cuyo guión encarga al novelista navarro Rafael García Serrano y al escritor José M<sup>a</sup> Sánchez Silva. En 1956 registra el texto original, que “por imponderables de última hora”, según manifiesta él mismo, no se pudo llevar a cabo.

Mostramos en esta sesión aquellas imágenes, que se conservan el nuestro Archivo Filmico, procedentes del legado de su amigo Antonio J. Ruiz, a quien hizo donación del guion y del material rodado. Este no contenía banda sonora, que hemos añadido para esta sesión.

### Miguel Mezquíriz Eraso (Tafalla 1904- Madrid 1998)

La vida de este polifacético hombre de cine está repleta de anécdotas, en cuya narración puede descubrirse gran parte de la historia del cine español. Su iniciación en el universo del séptimo arte comenzó hacia el año 1911 cuando vio por primera vez (en Tafalla) una película; el arrebató fue tal que aquel mismo día decidió que de alguna manera quería participar en ese fantástico mundo. Desde entonces en ningún momento dejó de estar vinculado al cine habiendo ejercido múltiples oficios (productor, realizador, técnico, exhibidor, distribuidor, representante, montador de cines, etcétera), participando en diversas comisiones, juntas, organizaciones, concursos, etc., de ámbito nacional e internacional, lo que en definitiva le ha permitido conocer a casi todos aquellos que de una manera u otra han tenido algo que ver con la industria cinematográfica en España.

En el año 1921, cuando tenía tan solo dieciséis años, marchó a México donde aprendió con su tío Eusebio diversos oficios relacionados con el mundo del cine. Regresó en los años veinte trabajando en Cataluña y Bilbao como empresario de cine, antes de adquirir una cámara Pathé de 35 mm y empezar a filmar noticiarios y documentales (Reportajes Mezquíriz de última hora), que vende a la casa Pathé, Fox, Eclair, o Universal. En 1942 regresa a México, de donde volvió unos años después, con Jorge Negrete, para hacerle debutar en el cine español (*Jalisco canta en Sevilla*, 1948). En el año 1957 alcanzó el más célebre de sus galardones al conseguir el primer Premio Nacional de Cinematografía por la producción del filme *Y eligió el infierno* (César Fernández Ardavín, 1957).

20:00

**Neskatoak**  
(España, 2016)**Dirección y guion:** Jon Abril Olaetxea.**Montaje:** Eduardo Portal.**Música:** Juantxo Zeberio, Joseba Iratzoki, Herrikoia, Amaia Riousepyrous, Pantxo eta Peio, Pedro Marrodán, etc.**Documental.****Idioma:** V.O. en euskera con subtítulos en castellano.**Duración:** 68 min.

El documental *Neskatoak* cuenta la experiencia de las mujeres que se marcharon entre 1940 y 1970 a trabajar como criadas a Ipar Euskal Herria y Francia. En la mayoría de los casos, se trataba de adolescentes y chicas jóvenes, que dejaron atrás a sus familias, en busca de una mejor vida. Trabajaron en condiciones muy duras, con jornadas de entre 12 y 14 horas; muchas veces, sin contrato; y muchas de ellas tuvieron que pasar la frontera a escondidas, porque no tenían pasaporte, al igual que las personas migrantes y refugiadas que vienen hoy en día en busca de una vida mejor. El documental recoge la experiencia de 15 mujeres de Baztan-Bidasoa.

**Presentación y coloquio Jon Abril.**

20:00 h.

**No matarás**  
(España, 2016)

**Dirección y guion:** Richard Osés.  
**Fotografía:** Raúl G. Romero (C).  
**Vestuario:** Josefina Campos.  
**Maquillaje y caracterización:** Arantza Hernández.  
**Sonido directo:** Fran Núñez.  
**Documental.**

**Idioma:** V.O. en castellano.  
**Duración:** 56 min.



Este documental rememora hechos acaecidos en Peralta (Navarra) en el verano de 1936 a partir de recreaciones de los fusilamientos, testimonio vivo y documentos gráficos y sonoros originales. Al cumplirse este año el 80 aniversario de los fusilamientos de 1936, el cineasta peraltés Richard Osés decide llevar a imágenes en movimiento las palabras recogidas en el libro *Operación retorno*. La vuelta a casa de los fusilados. 1936-1978, publicado en 2008, que recoge el trabajo realizado por Josefina Campos, una mujer pionera en el trabajo de búsqueda, localización y finalmente exhumación de restos por toda la geografía navarra, desde finales de los años 70 hasta la actualidad.

El rodaje se llevó a cabo íntegramente en Peralta. Se eligieron una serie de localizaciones que cuadraban con los enclaves donde se hallaron los restos, además del cementerio y otros lugares significativos, hasta agrupar un total de once escenas. En el montaje y postproducción se incorporaron también fotografías históricas que ayudan a la reconstrucción de la historia.

**Presentación y coloquio con Richard Osés.**



OSTEGUNA **22** JUEVES

FILMOTECA NAVARRA

20:00 h.

**Expedición Navarra transgroenlandia**  
(España, 2015)

**Dirección y montaje:** Fernando Belzunce.  
**Documental.**

**Idioma:** V.O. en castellano.  
**Duración:** 60 min.



Travesía del sur al norte de Groenlandia, utilizando esquís de travesía y cometas, realizada por tres expedicionarios navarros (Fernando Belzunce, Fermín Izco y Ángel Zabalza). Una travesía de 2400 km realizada en total autonomía desde Narsaq hasta Qaanaaq (Thule) durante 35 días en uno de los lugares más inhóspitos del planeta, en donde el viento y el frío son protagonistas.

Una aventura apasionante bañada de anécdotas, incidentes, paisajes de ensueño y muchas cosas más.

**Presentación y coloquio con los miembros de la expedición.**

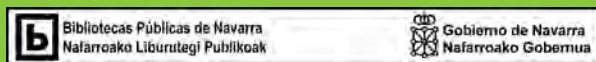
## CINE Y LITERATURA: ¿QUÉ FUE DEL KRONEN?

Una de las generaciones literarias más controvertidas del siglo XX ha sido la generación Kronen: jóvenes que describían de manera descarnada lo que veían a su alrededor, la España de los noventa: más allá de la tópica tríada —drogas, alcohol, sexo—, el horizonte existencial, político y sentimental y su ausencia; frases cortas, imágenes sin retocar, palabras sin lenitivos. José Ángel Mañas, Ray Loriga, Lucía Etxebarria, Pedro Maestre, Marta Sanz... Una generación que mezcló voces nuevas, juventud, literatura y estrategia editorial, un cóctel que sirve perfectamente de ejemplo para hablar de creación literaria en la España de la Democracia, pero también de cómo funcionan las invenciones generacionales en la literatura.

En este ciclo se proyectan tres de las películas fundamentales para entender y revisar el fenómeno. La primera de ellas, el documental que hace apenas un año estrenó Luis Mancha, fruto de su tesis doctoral sobre la generación, y que lleva por título *Generación Kronen*. En la segunda y la tercera sesión, la Filmoteca proyectará dos de los guiones escritos por autores del Kronen, *Historias del Kronen*, dirigida por Montxo Armendáriz y con guion de José Ángel Mañas, y *La pistola de mi hermano*, con guion del escritor y cineasta Ray Loriga.

Además, la Biblioteca se suma a la elaboración del ciclo con dos propuestas muy especiales. En primer lugar, la elaboración de guías de lectura y exposición de materiales literarios y audiovisuales sobre la presunta generación Kronen. Y, en segundo lugar, la organización de la charla de José Ángel Mañas en torno a su ensayo *La literatura explicada* a los asnos, una revisión crítica de la historia de la literatura española que precederá a la proyección de la película de Montxo Armendáriz.

Colaboran / Laguntzaileak:



20:00 h.

**Generación Kronen**  
(España, 2015)

**Dirección y guion:** Luis Mancha.  
**Fotografía:** Julio Llorente Sánchez (C).  
**Música:** Quinito Mourelle.  
**Documental.**

**Idioma:** V.O. en castellano.  
**Duración:** 73 min.



Hace 20 años que Montxo Armendáriz llevó al cine, *Historias del Kronen*, la novela de José Ángel Mañas. Gracias al éxito de *Historias del Kronen*, un numeroso grupo de escritores irrumpieron en el mundo literario. Llegaron los Ray Loriga, Lucía Etxebarria, Juan Manuel de Prada, Pedro Maestre, etc., etc., etc. Por aquellos años, Luis Mancha escribió un libro basado en entrevistas a muchos de ellos. Ahora, trata de volver a contactarles para saber qué fue de esos jóvenes que llenaban portadas. ¡Qué aconteció en aquellos olvidados años 90, cuando ser escritor era otra cosa!

**Sesión presentada por el autor del documental, Luis Mancha.**

20:00 h.

**Historias del Kronen**  
(España, 1995)**Dirección:** Montxo Armendáriz.**Guion:** M. Armendáriz, José A. Mañas.**Fotografía:** Alfredo Mayo (C).**Música:** M.C.D., Reincidentes, The Lox, Tribu X, Santa Fe, Inquilino comunista, Terrorvision, Hamlet y Australian Blonde.**Intérpretes:** Juan Diego Botto, Jordi Mollà, Nuria Prims, Aitor Merino, Diana Gálvez, Cayetana Guillén Cuervo, Mercedes Sampietro, Josep María Pou, Armando del Río.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 91 min.

A Carlos, un estudiante de 21 años, le gusta mucho provocar y transgredir. Es verano y todas las noches se reúne con sus amigos en el Kronen, un bar en el que el alcohol se mezcla con las drogas.

Cada noche Carlos hace lo mismo: sale, bebe bastante, se droga, liga y vuelve a su casa a altas horas de la madrugada. Duerme de día y vive de noche.

No le importa cómo conseguir lo que sea, liarse con la novia de algún amigo o robarle a su madre para poder comprar drogas. Todo ello durante un verano que no acabará tan bien como empezó.

La película consiguió hacerse con el premio Goya al mejor guion adaptado y el actor Juan Diego Botto fue candidato en la categoría de Mejor Actor Revelación.

**Presentación y coloquio con José A. Mañas.**

20:00 h.

**La pistola de mi hermano**  
(España, 1997)**Dirección y guion:** Ray Loriga.**Fotografía:** José Luis Alcaine (C).**Música:** Christina Rosenvinge.**Intérpretes:** Daniel González, Amaia Bidasolo, Andrés Gertrudix, Anna Galiena, Karra Elejalde, Viggo Mortensen, Christina Rosenvinge, Maxi Iglesias.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 92 min.

Un chico se encuentra una pistola con tres balas y dispara sobre el vigilante de un supermercado al tratar de robar un cómic. En su huida monta en el coche de una chica que regresa de un suicidio frustrado y deciden escapar juntos. Mientras, un inspector de la policía registrará la casa del chico, donde viven su madre y su hermano, que no entienden lo que ha ocurrido pero que están dispuestos a ayudarlo.

Ray Loriga fue una de las apariciones más celebradas en el panorama literario español de los años 90. Gracias a novelas como *Lo peor de todo* (1992) y *Héroes* (1993), a Loriga se le encumbró como el gran representante español de la literatura de la Generación X por su realismo sucio de marcada “teenage angst” y las referencias constantes a productos de la cultura pop, sobre todo la música de David Bowie, Sonic Youth o Bob Dylan. *La pistola de mi hermano* es el debut del escritor en la dirección cinematográfica y lo hace adaptando su propio libro *Caídos del cielo*.

## MÁS FOTOGRAMAS DE GÉNERO

Cuando en el año 2014 presentábamos el ciclo **Fotogramas de género** hablábamos de que el término “género “ además de servir para encasillar o ubicar el estilo de determinadas películas y nos hacía hablar de cine musical, cine negro, cine de acción, etc... el término “género” también implica una perspectiva transversal desde el cual analizar los filmes. Así lo planteó y lo sigue planteando la historiadora y escritora navarra María Castejón Leorza en su libro *Más fotogramas de género. Representación de feminidades y masculinidades en el cine español de los 90* (Logroño, Siníndice, 2015).

Aprovechando este trabajo la Filmoteca plantea un ciclo titulado Más fotogramas de género que desde la perspectiva de género analiza películas como *Cómo ser mujer y no morir en el intento* (Ana Belén, 1991), *¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?* (Manuel Gómez Pereira, 1993) que nos hará reflexionar sobre el “espejismo de la igualdad”, *Salto al vacío* (Daniel Calparsoro, 1995) y *Hola, ¿estás sola?* (Iciar Bollain, 1995) que nos permitirán reflexionar sobre la juventud de los 90.

Una propuesta necesaria que desde diversas miradas nos permitirá analizar y dialogar con el cine español de la década de 1990 desde pautas muy diversas. Una lectura de género y política que nos hará transitar por las películas de finales del siglo XX con inteligencia y un punto de vista tan crítico como integrador.

[www.fotogramasdegenero.com](http://www.fotogramasdegenero.com)

Colaboran / Laguntzaileak:



20:00 h.

**Cómo ser mujer y no morir en el intento**  
(España, 1991)**Dirección:** Ana Belén.**Guión:** Carmen Rico-Godoy.**Fotografía:** Juan Amorós (C).**Música:** Antonio García de Diego, Pancho Varona, Mariano Díaz.**Intérpretes:** Carmen Maura, Antonio Resines, Tina Sáinz, Carmen Conesa, Juanjo Puigcorbé, Juan Diego Botto, Víctor García.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 89 min.

Basado en el *best seller* homónimo de Camen Rico Godoy sobre las relaciones de pareja, retrata las desventuras de un matrimonio compuesto por Carmen, una periodista especializada en la información del Parlamento que va por su tercer matrimonio, y Antonio, un productor discográfico de éxito. Tienen dos hijos y las correspondientes obligaciones de una pareja de clase media alta. Normalmente, aunque la mujer trabaje, ella sigue ocupándose por tradición de llevar la casa, y Carmen no representa ninguna excepción. Después de dos matrimonios anteriores, Carmen está dispuesta a reconsiderar la continuidad del actual; las tardanzas de su marido, su fatiga para hacer el amor cuando ella quiere, su insistencia en acompañarla cuando ella prefiere estar sola, el menosprecio de su trabajo, su cruel rechazo de sus opiniones, los camareros que la ignoran, su jefe que le asigna un editor incompetente, y todo ello cuando está pasando a la “edad madura”.

Candidata a los premios Goya en 1991 al mejor guion adaptado y a la mejor dirección novel. La segunda parte de la novela de Rico-Godoy se llevó al cine en 1994 con el título *Cómo ser infeliz y disfrutarlo*.

ASTEAZKENA 14 MIÉRCOLES

MÁS FOTOGRAMAS DE GÉNERO

20:00 h.

**¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?**  
(España, 1993)



**Dirección:** Manuel Gómez Pereira.

**Guion:** Joaquín Oristrell, Juan Luis Iborra, M. Gómez Pereira, Yolanda García Serrano.

**Fotografía:** Hans Burmann (C).

**Música:** Manolo Tena.

**Intérpretes:** Verónica Forqué, Jorge Sanz, Rosa María Sardá, Fernando Guillén, Elisa Matilla, Fernando Colomo, Alejandra Grepí, Isabel Ordaz, Fernando Valverde.

**Idioma:** V.O. en castellano.

**Duración:** 101 min.

Gloria (Verónica Forqué) trabaja con su compañero, Karim (Tito Valverde), en un espectáculo porno del mayor sex-shop de la ciudad. Pero una noche, Karim no puede ir porque uno de sus tres hijos le ha pegado las paperas y necesita tres meses para recuperarse. Gloria está desesperada, ya que Karim es indispensable en el número. La solución la encuentra el mismo Karim en Manu (Jorge Sanz), un joven inexperto pero con mucha ilusión por triunfar en un campo tan competitivo. Al principio, Gloria se niega pero al final accede a trabajar con Manu. El resultado es excelente. El joven, que se fugó de casa a los 18 años, se encuentra un día con sus padres, Sole (Rosa María Sardá) y Enrique (Fernando Guillén), un matrimonio de la alta burguesía. Manu convence a Gloria para que finja ser su novia y dice a sus padres que forman parte de un inofensivo grupo musical. Ellos, ilusionados, deciden no separarse de él nunca más.

Premio Goya a la Mejor actriz secundaria (Rosa María Sardá)



20:00 h.

**Salto al vacío**  
(España, 1995)najwa nimri  
roberto chalu  
ion gabella  
alfredo villa  
karra elejalde**Dirección y guion:** Daniel Calparsoro.**Fotografía:** Kiko de la Rica (C).**Música:** Varios.**Intérpretes:** Najwa Nimri, Roberto Chalu, Alfredo Villa, Ion Gabella, Karra Elejalde, Kandido Uranga, Saturnino García, Mariví Bilbao.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 88 min.

Alex es una joven de 20 años que mantiene a toda su familia gracias al tráfico ilegal de armas. En su vida el riesgo de morir o matar está siempre. Forma parte de un grupo en el que es la única chica. Está secretamente enamorada de Javi, pero él la ignora. El conflicto entre su necesidad de amor y una vida basada en la violencia la colocan ante un difícil dilema: seguir con la misma vida o dejar el barrio para siempre.

Calparsoro presentó *Salto al vacío* en la sección Panorama del Festival de Berlín y declaró a la prensa especializada que no había hecho “sino un retrato del Oeste en las ciudades industriales en decadencia”, en referencia a los paisajes de Sestao con las ruinas de los Altos Hornos que sirvieron de localización a la película.

La película obtuvo una mención del Jurado en el Festival de Bogotá. Najwa Nimri consiguió diversos galardones como el premio a la Mejor Actriz en el Festival de Ginebra (1995), el premio a la Mejor Actriz Europea Revelación en el Festival de Moscú (1995), el premio a la Joven Promesa en el Festival de Angers (1995), el premio a la Mejor Actriz Vasca del diario “El Mundo” (1995) y el Premio a la Mejor Interpretación Femenina del Festival de Cinema Jove (1995).

20:00 h.

**Hola, ¿estás sola?**  
(España, 1995)**Dirección y guion:** Iciar Bollain.**Fotografía:** Teo Delgado (C).**Música:** Bernardo Bonezzi.**Intérpretes:** Silke, Candela Peña, Arcadi Levin, Álex Angulo, Elena Irureta, Daniel Guzmán, Pedro Miguel Martínez, Antonio de la Torre, Iciar Bollain.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 90 min.

La película trata de dos chicas, Niña (Silke) y Trini (Candela Peña), que viven en Valladolid. Las dos deciden irse de casa porque Niña tiene un conflicto con su padre y Trini tiene problemas con el alquiler. Las dos chicas comparten el deseo de ser independientes, libres y ricas. Durante su camino las dos trabajan de animadoras en un hotel en Málaga, donde salen a la luz las primeras diferencias de carácter. Mientras que a Niña le gusta la vida cómoda, divertida y libre de su trabajo como animadora, Trini quiere una vida sólida con su propia casa. Por la insatisfacción de Trini las dos chicas se van a Madrid, donde vive la madre de Niña. Al divorciarse de su marido, la relación con Niña no es buena. Ésta no quiere irse a Madrid, aunque Trini consigue convencerla. Las tres mujeres se encuentran en un salón de peluquería. Niña no quiere tener contacto con su madre pero Trini encuentra en ella a la madre que nunca tuvo. La trama cambia rápidamente cuando las dos chicas conocen a un polaco llamado Olaf porque el valor del amor gana importancia. Tras varios problemas pequeños, el grupo decide abrir un café en el sur. Con ese proyecto de café se cumple el deseo de una vida mejor, pero por culpa de la madre de Niña el viaje no terminará con la apertura del café. A pesar de todo, los conflictos no consiguen romper la relación ni influir negativamente en la amistad de Niña y Trini.

Historia de un viaje y una amistad entre dos chicas de veinte años que tienen en común un pasado sin afectos, un presente en el que no tienen nada que perder y un futuro todo lo abierto que quieran. Durante su viaje lo compartirán todo.

Iciar Bollain obtuvo el premio a la mejor directora novel en el Festival de Valladolid (Seminci), donde también el Público premio esta cinta.

## PERSONAS MAYORES EN EL CINE ¿REFLEJO DE LA REALIDAD?

Este ciclo, organizado por la Sociedad Navarra de Geriátría y Gerontología (SNGG) en colaboración con la Filmoteca de Navarra, se enmarca en los actos conmemorativos del XXV aniversario de la Sociedad durante el año 2016. Pretende aprovechar las excelentes virtualidades del arte cinematográfico para suscitar debates y tomas de conciencia acerca de la situación real de los hombres y mujeres protagonistas del envejecimiento y la vejez en la actualidad. La vejez, producto natural de una serie de factores biológicos, con frecuencia resulta ser una construcción social fruto de las imágenes sociales estereotipadas construidas por los medios de comunicación, la publicidad, las artes y las letras, que suelen tener una negativa repercusión en la existencia de sus protagonistas. Entre tales prejuicios edadistas figuran la homogeneidad, la fragilidad, la dependencia, la soledad, la improductividad, la falta de memoria, la incapacidad para aprender, la carencia de relaciones sexuales, etc. Las mejoras en el campo de la alimentación, la higiene, la medicina y las nuevas tecnologías son las causantes principales del alargamiento de la esperanza de vida y de un sano envejecimiento activo (físico, cognitivo, emocional, social y participativo) en el que también interviene la solidaridad intergeneracional. La SNGG comparte el criterio formulado por el Dr. José Manuel Ribera Casado: “La edad no debe ser jamás un factor determinante para nada. La edad nunca ha sido una enfermedad y la mejor edad de la vida es cuando uno está vivo.”

De las luces y sombras del vivir diario de los seniors, enfocado con una perspectiva positiva y esperanzadora a pesar de los pesares, se ocupan las tres películas seleccionadas (*Arrugas*, *Kaplan* y *Conversaciones con mamá*), a las que precederá la presentación general del ciclo por parte de la Dra. Sacramento Pinazo, acreditada especialista en la materia. Ojalá esta actividad cultural contribuya, modestamente, a visibilizar la figura de las personas mayores en nuestra sociedad, sus problemas, sus inquietudes, sus satisfacciones y perspectivas; en último término, a mejorar las condiciones de su proceso de envejecimiento, empeño que compete a las familias, la sociedad civil en general y, por supuesto, las administraciones públicas.

20:00 h.

**Arrugas**  
(España, 2011)**Dirección:** Ignacio Ferreras.**Guión:** Ángel de la Cruz, Paco Roca, Ignacio Ferreras, Rosanna Cecchini.**Fotografía:** David Cubero (C).**Música:** Nani García.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 90 min.

*Arrugas* es un largometraje de animación 2D para un público adulto basado en el aclamado cómic del mismo título de Paco Roca (Premio Nacional de Cómic 2008). Narra la amistad entre Emilio y Miguel, dos ancianos reclusos en un geriátrico. Emilio, que acaba de llegar a la residencia en un estado inicial de Alzheimer será ayudado por Miguel y otros compañeros para no acabar en la planta superior de la residencia, el temido piso de los asistidos que es como llaman allí a los desahuciados. Su alocado plan tiñe de comedia y ternura el tedioso día a día de la residencia porque aunque para muchos sus vidas habían acabado, ellos acababan de empezar una nueva.

Premios Goya 2012: Mejor película de animación y Mejor guión adaptado. Anima 2012: Premio del público. Cartoon Movie 2012: Mejor producción europea.

Festival Cinespagnol Nantes: Mejor ópera prima. Festival de Cine de Animación, Stuttgart: Mejor película de animación. Festival Animamundi, Brasil: Premio del Público como mejor película para adultos. Festival Internacional de Animación de Annecy: Mención especial. Concurso Internacional de Medios Educativos "Japan Prize" (Japón/Japan): Gran Premio del Jurado y mejor obra en la categoría de educación social.

ASTEARTEA **20** MARTES

PERSONAS MAYORES EN EL CINE  
¿REFLEJO DE LA REALIDAD?

20:00 h.

**Kaplan**  
(*Mr. Kaplan*)  
(España, Uruguay, Alemania, 2014)

**Dirección:** Álvaro Brechner.

**Guion:** Álvaro Brechner, Gary Piquer Douglas.

**Fotografía:** Álvaro Gutiérrez Gálvez (C).

**Música:** Mikel Salas, Serge Gainsbourg.

**Intérpretes:** Héctor Noguera, Néstor Guzzini, Rolf Becker, India Telles, Nuria Fló, Gustavo Saffores, Leonor Svarcas, Hugo Piccinni.

**Idioma:** V.O. en castellano.

**Duración:** 98 min.



Irritado por su vejez y aburrido de su monótona vida, Jacobo Kaplan es invadido por la angustia del olvido. Un chiringuito de playa le dará una última e inesperada oportunidad de lanzar su vida a una aventura épica y extraordinaria: el dueño, un solitario y veterano alemán, despierta las sospechas de ser un fugitivo Nazi.

Clandestinamente, Kaplan recluta la ayuda de Wilson Contreras, un ex policía más leal que honesto. Juntos se lanzan a desenmascarar y llevar al alemán a la justicia, en una alocada y quijotesca investigación.

Festival de Cine Iberoamericano de Huelva: Colón Plata Mejor Guión. Festival de Mar del Plata 2014: Mejor Largometraje Latinoamericano. Biarritz International Festival of Latin American Cinema 2014: Mejor actor (H. Noguera y N. Guzzini). Monte-Carlo Comedy Film Festival 2015: Mejor actor (H. Noguera y N. Guzzini). Premios Asociación de Críticos de Uruguay 2014: Mejor película uruguaya, película latinoamericana, director, guión, actor, actriz, fotografía, montaje, dirección artística y sonido.

ASTEARTEA **27** MARTES

PERSONAS MAYORES EN EL CINE  
¿REFLEJO DE LA REALIDAD?

20:00 h.

## Conversaciones con mamá

(España, Argentina, 2005)



**Dirección y guion:** Santiago Carlos Oves.

**Fotografía:** Aníbal Bosco (C).

**Música:** Pablo Sala.

**Intérpretes:** Eduardo Blanco, China Zorrilla, Ulises Dumont, Silvina Bosco, Floria Bloise, Nicolás Conditto, Tito Mendoza.

**Idioma:** V.O. en castellano.

**Duración:** 94 min.

Mamá tiene ochenta y dos años y su hijo Jaime, cincuenta. Ambos viven en mundos muy diferentes. Jaime tiene mujer, dos hijos, una hermosa casa, dos coches y una suegra que atender. Mamá se las arregla sola y sobrelleva su vejez con dignidad. Pero un día la empresa para la que trabaja Jaime lo deja en la calle por razones de ajuste de personal. La lamentable situación lo lleva a decisiones drásticas porque no puede mantener su tren de vida. Cuando Jaime va al apartamento para decirle a su madre que no tiene más remedio que venderlo, sucede algo que desmorona todas sus expectativas y que va a producirle un cambio radical en su existencia: mamá tiene un novio, con quien piensa quedarse a vivir en su apartamento cueste lo que cueste y caiga quien caiga.

VII Encuentros Cinematográficos Sudamericanos de Marsella (Francia): Colibrí de Oro a la mejor película y mejor actriz (China Zorrilla). XXVI Festival Internacional de Cine de Moscú: Mejor Actriz (China Zorrilla) y Premio de la Federación Rusa de Cine Clubs. XVI Festival Internacional de Cinema de Comedia de Peñíscola: Mención Especial del Jurado y Mejor Largometraje del Jurado Joven. XIII Edición del Festival de Cines y Culturas de América Latina de Biarritz: Mejor Actriz (China Zorrilla) y Premio del Público. Festival Latino de Los Angeles: Premio del Público. Festival Internacional de Cine de Montreal: Mejor película latinoamericana.

## BICICLETAS Y BIBLIOTECAS: DOS MANERAS DE AVANZAR

Las dos películas que presentamos en esta programación conjunta entre las Bibliotecas de Navarra y la Filmoteca –*La bicicleta verde* y *Bicicletas versus coches*– se enmarcan en una campaña llevada a cabo por las bibliotecas de Pamplona y la comarca para reivindicar el valor de la bicicleta como parte del paisaje urbano de este siglo XXI.

Durante los meses de septiembre y octubre están previstas diferentes actividades –charlas, mesas redondas, exposiciones, etc– en las bibliotecas en torno a la bicicleta destacando sus valores como medio de transporte limpio, silencioso, sostenible, saludable, ecológico. ¿Por qué una campaña así desde las bibliotecas? Porque curiosamente tienen unas vidas bastante paralelas. El primer modelo de bicicleta, un rudimentario artilugio que se impulsaba apoyando los dos pies alternativamente sobre el suelo, obra del alemán Kart Drais, fue creado en 1817. Está a punto de cumplir pues 200 años. La primera biblioteca pública de Pamplona se abrió en 1812. Los dos acontecimientos (modestos) se producen en una época en la que los valores de la igualdad, la libertad y la fraternidad van calando y alcanzando cada vez a más capas de la población.

En estos dos siglos tanto las bibliotecas como las bicicletas han facilitado el contacto de la gente, han difundido las ideas, han acercado lo que estaba lejos, nos han abierto horizontes nuevos y han supuesto, sin duda, dos maneras de avanzar.

Colabora / Laguntzaile:

20:00 h.

**La bicicleta verde***(Wadjda)*

(Arabia Saudí, Alemania, 2012)

**Dirección y guion:** Haifaa Al-Mansour.**Fotografía:** Lutz Reitemeier (C).**Música:** Max Richter.**Intérpretes:** Abdullrahman Algohani, Reem Abdullah, Waad Mohammed, Sultan Al Assaf, Ahd Kamel.**Idioma:** V.O. en árabe con subtítulos en castellano.**Duración:** 98 min.

La película se basa en la vida de una sobrina de la directora. Wadjda tiene diez años y vive en una sociedad tan tradicional que ciertas cosas como ir en bicicleta le están totalmente prohibidas. A pesar de todo, es una niña divertida y emprendedora que bordea siempre el límite entre lo autorizado y lo prohibido. Wadjda desea tener una bicicleta para poder competir con su amigo Abdullah en una carrera, pero su madre no se lo permite porque las bicicletas son un peligro para la dignidad de una chica.

Es la primera película filmada por completo en Arabia Saudí y dirigida por una mujer. Es una película que pone de manifiesto algunos de los aspectos más conservadores de la sociedad saudita, en especial los que coartan la libertad de la mujer en su educación y en sus libertades.

Premios BAFTA: Candidata a Mejor película de habla no inglesa; Independent Spirit Awards: Candidata a Mejor ópera prima; Satellite Awards: Candidata a mejor película extranjera; National Board of Review (NBR): Premio a la libertad de expresión; Asociación de Críticos de Chicago: Nominada a Mejor película extranjera. Candidata al Oscar en representación de Arabia saudí, en la primera ocasión en que este país se presenta a estos premios.



20:00 h.

**Bicicletas versus coches***(Bikes vs. Cars)*  
(Suecia, 2015)**Dirección y guion:** Fredrik Gertten.**Fotografía:** Kiki Allegier, Janice D'Avila (C).**Música:** Florencia Di Concilio.**Documental****Idioma:** V.O. en inglés, portugués y español con subtítulos en castellano.**Duración:** 91 min.

El mundo está inmerso en una gran crisis global que tarde o temprano se deberá afrontar: el cambio climático, el agotamiento de los recursos fósiles y la contaminación urbana y la de los océanos. La bicicleta se erige como una poderosa herramienta para el cambio, pero la industria automovilística invierte millones de dólares cada año para favorecer sus negocios. *Bicicletas vs. Coches* nos presenta varios activistas y pensadores que luchan para conseguir ciudades más sostenibles. Se niegan a dejar de ir en bicicleta, a pesar del aumento del número de muertos en accidentes de tráfico.

En Los Ángeles en 1900 todo el mundo iba en bicicleta, hoy es la capital mundial del coche. Hoy solo un 0,8% de los angelinos va en bicicleta. En general, los americanos pasan en el coche 55 días laborables al año y destinan el 25 % de sus ingresos al transporte.

En Sao Paulo viven 20 millones de personas y hay 7 millones de coches matriculados. Se tarda una media de tres horas en ir al trabajo. Allí hay un ciclista atropellado a la semana. Existe el compromiso de construir 400 kilómetros de carril bici.

En Copenhague, en 1937 había una bicicleta por cada tres personas. Hoy hay 1.000 kilómetros de carril bici y 4 de cada 5 personas tienen bicicleta. El 40% de la población va a trabajar en bicicleta. Hay más gente en bici en Copenhague que en todo EE.UU.

*Copenhague y Amsterdam son, por votación, las capitales del mundo de la bicicleta. Ninguna de ellas tiene industria nacional del automóvil.*

## FOCO PUNTO DE VISTA

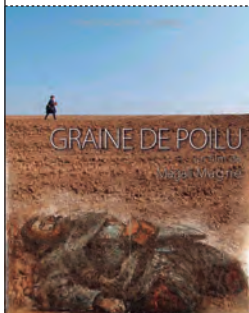
Foco Punto de Vista quiere ser una extensión a lo largo del año del Festival de cine documental que se celebra en el mes de febrero. Por eso las sesiones mensuales que cada último jueves se celebran en la Fimoteca de Navarra siguen el espíritu de mostrar un cine diferente que juega a retratar la realidad con nuevas armas y talentos y escapa a toda consideración del cine más comercial y convencional.

De origen franco-alemán, la artista plástica Béatrice Turquand d'Auzay (autora del filme seleccionado para la sesión Foco Punto de Vista de septiembre) construye su obra en torno a la Primera Guerra Mundial con su misma familia dividida en ella. En julio de 1916, su abuelo Wilhelm combate junto a las tropas alemanas mientras que André, su abuelo francés, fallece en las trincheras del Somme. Un siglo después, gracias a su trabajo y los preparativos de una exposición, la artista vuelve a dar cuerpo y alma a la figura del soldado desaparecido a través de un pausado y sorprendente relato que nos deja boquiabiertos. Sus bellos y profundos dibujos, dirigidos tanto a la emoción como al cerebro, son crónica de la peor de las guerras, pero también testimonio de que el arte es lo que queda para el rescate de la dignidad humana.

20:00 h.

**Graine de Poilu**

(Francia, 2014)

**Dirección y guion:** Magali Magne.**Fotografía:** Christophe Cordier, Magali Magne (C).**Música:** Roudoudou.**Intérpretes:** Beatriz Turquand d'Auzay.**Idioma:** V.O. en francés con subtítulos en castellano.**Duración:** 58 min.

De origen franco-alemán, la artista plástica Beatriz Turquand d'Auzay ha hecho de la Gran Guerra la materia prima de sus obras. En 1916, su abuelo Wilhelm luchó con las tropas alemanas, mientras que André, su abuelo francés, murió en las trincheras del Somme. Casi un siglo después, a través de su obra y la transmisión de su arte y su historia, la artista da cuerpo y alma al soldado desaparecido, y con él, a la multitud de vidas atrapadas en las redes de la gran historia.

En esta película, el espectador se introduce en una historia que se remonta en el tiempo y que se sumerge en la Primera Guerra Mundial. Esto no es estrictamente un documental histórico. La historia es la de una artista que teje una relación única con la historia. Al igual que los niños que saben reconocer en sus juegos un mundo de pequeñas cosas, Beatrice, con su imaginación, explora y detiene el tiempo, construyendo un mundo pequeño en el grande.

LUNES ASTELEHENA

MARTES ASTEARTEA

MIÉRCOLES ASTEAZKENA

JUEVES OSTEGUNA

VIERNES OSTIRALA

SÁBADO LARUNBATA

DOMINGO IGANDEA

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

Filmoteca Navarra.  
**Aventura en San Fermin**  
Pág. 04

¿Qué fue del Kronen?  
**Generación Kronen**  
Pág. 09

Filmoteca Navarra.  
**Neskatoak**  
Pág. 05

Filmoteca Navarra.  
**No matarás**  
Pág. 06

¿Qué fue del Kronen?  
**Historias del Kronen**  
Pág. 10

Filmoteca Navarra.  
**¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?**  
Pág. 14

¿Qué fue del Kronen?  
**La pistola de mi hermano**  
Pág. 11

Filmoteca Navarra.  
**Expedición Navarra transgroenlandia**  
Pág. 07

Bicicletas y bibliotecas  
**La bicicleta verde (Madrid)**  
Pág. 22

Foco Punto de Vista  
**Graine de Poilu**  
Pág. 25

Bicicletas y bibliotecas  
**Bicicletas versus coches (Bikes vs. Cars)**  
Pág. 23

Más fotografías de género  
**¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?**  
Pág. 14

Personas mayores en el cine  
**Arrugas (Mr. Kaplan)**  
Pág. 18

Más fotografías de género  
**Salto al vacío**  
Pág. 15

Personas mayores en el cine  
**Kaplan (Mr. Kaplan)**  
Pág. 19

Más fotografías de género  
**Hola, ¿estás sola?**  
Pág. 16

Personas mayores en el cine  
**Conversaciones con mamá**  
Pág. 20

## INFORMACIÓN ÚTIL

### Precios

- Filmoteca Navarra (días 1, 8, 15 y 22 de septiembre): 1€.
- Resto sesiones:  
3€ / SESIÓN. ABONO 10 ENTRADAS (válido para 6 meses): 20€.

Los abonos no suponen la reserva de entradas para las sesiones, sino que dan derecho a obtener entradas en la taquilla de la Filmoteca, siempre y cuando queden localidades disponibles para la sesión de la que se trate. Por lo tanto, se recomienda llegar a la taquilla con la antelación suficiente para obtener las entradas correspondientes.

### Venta de entradas

- ANTICIPADA (sin recargo): En taquilla; por Internet, en [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com) (hasta media hora antes de la sesión).
- DÍA DE LA SESIÓN: Apertura de taquilla media hora antes del comienzo de la sesión.

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.

Información en euskera sobre la programación:  
[www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.

Programa sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la web: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com).

Dep. Legal: NA 2848/2011  
Diseño: [www.collazos.com](http://www.collazos.com)

Las películas se proyectan en Versión Original con subtítulos en castellano. La Filmoteca de Navarra mantiene un acuerdo con la EOIP para facilitar a sus alumnos el acceso a las sesiones.



**NAFARROAKO FILMOTEKA**  
Nafarroako Biblioteka eta Filmoteka eraikina  
Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3. 31008 Iruña.  
Tel: 848 424 759. [filmoteca@navarra.es](mailto:filmoteca@navarra.es)

**INFORMAZIO BALIAGARRIA**

**Prezioak**

- Nafarroa Filmoteka (Irailaren 1, 8, 15 eta 22): 1€.
- Beste saio:  
SARRERA: 3 €. 10 EMANALDIRAKO ABONOA: 20 €.

Ordaintzeak ez du ziurtatzen saioetarako sarrerak erreserbatu direnik, Filmotecaren leihatilan sarrerak jasotzeko eskubidea ematen du, saio horretarako eserleku eskuragarriak badaude, behinik behin. Hortaz, komeni da leihatilara aldeztu aurretik joatea, sarrerak jasotzeko.

**Sarrerren salmenta**

- AURRETIK EROSITA (errekargurik gabe): Leihatilan; internet bidez, [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com) webgunean (saioa hasi baino ordu-erdi lehenagora arte).
- EGUNEAN BERTAN: Saio bakoitzerako, ordu-erdi lehenago irekiko da leihatila.

Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango.

Pogramazioaren inguruko informazioa euskaraz:  
[www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

Bizikidetzeta eta higiena zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

Lege Gordailua: NA 2848/2011  
Diseinua: [www.collazos.com](http://www.collazos.com)

Filmeak Jatorrizko Bertsioan proiektatzen dira gaztelerazko azpitituluekin. Nafarroako Filmotecak EOIP delakoarekin hitzarmen bat du ikasleak emanaldietan sar daitezen erraztu asmoz.



# Libros a la venta

## Ciclos Filmoteca de Navarra

En horario de taquilla - PVP: 9 euros

**François Truffaut.**  
*El deseo del Cine*



**Federico Fellini**



**Ana Díez**  
*Los paraísos perdidos*



**Max Ophüls**  
*Carné de baile*



**La clase obrera  
en el cine**



**La doble vida de  
Krzysztof Kieślowski**





Más información: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)  
Informazio gehiago: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

